ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 4/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΕΩΣ

μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου

της 23ης Νοεμβρίου 1998

για την έγκριση των όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Βουλγαρίας στο κοινοτικό πρόγραμμα στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων

(1999/111/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΕΩΣ,

Έχοντας υπόψη:

την ευρωπαϊκή συμφωνία συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου [1],

το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου [2], σχετικά με τη συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 του εν λόγω πρόσθετου πρωτοκόλλου, η Βουλγαρία μπορεί να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα-πλαίσιο, ειδικά προγράμματα, έργα και άλλες κοινοτικές δράσεις, κυρίως στον τομέα των μικρομεσαίων επιχειρήσεων·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 του εν λόγω πρόσθετου πρωτοκόλλου, οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής της Βουλγαρίας στις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1, αποφασίζονται από το Συμβούλιο Συνδέσεως,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας συμμετέχει στο τρίτο πολυετές πρόγραμμα για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1997-2000), σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις των παραρτημάτων I και II, που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για την περίοδο διάρκειας του προγράμματος.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της έγκρισής της.

Βρυξέλλες, 23 Νοεμβρίου 1998

Για το Συμβούλιο Συνδέσεως

Ο Πρόεδρος

N. MIHAILOVA

---

[1] ΕΕ L 358 της 31.12.1994, σ. 2.
[2] ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΠΟΛΥΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ (ΜΜΕ) ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ (1997-2000)

1. Η Βουλγαρία συμμετέχει σε όλες τις δραστηριότητες του τρίτου πολυετούς προγράμματος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1997-2000) (εφεξής καλούμενο «πρόγραμμα»), με εξαίρεση τη διοργάνωση εκδηλώσεων IBEX το 1998 και το 1999, σύμφωνα, εκτός αν άλλως ορίζεται στην παρούσα απόφαση, με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που ορίζονται στην απόφαση 97/15/ΕΚ του Συμβουλίου, της 9ης Δεκεμβρίου 1996, περί θεσπίσεως τρίτου πολυετούς προγράμματος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (1997-2000)([1]), και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 1.

2. Οι όροι και οι προϋποθέσεις υποβολής, αξιολόγησης και επιλογής των αιτήσεων που αφορούν επιλέξιμα θεσμικά όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες της Βουλγαρίας, είναι οι ίδιοι με τους όρους και τις προϋποθέσεις που ισχύουν για επιλέξιμα θεσμικά όργανα, οργανισμούς και ιδιώτες της Κοινότητας.

3. Όπου κρίνεται σκόπιμο, για να διασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση του προγράμματος, τα διεθνικά έργα και οι δραστηριότητες που προτείνει η Βουλγαρία θα πρέπει να περιλαμβάνουν έναν ελάχιστο αριθμό εταίρων από τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Αυτός ο ελάχιστος αριθμός αποφασίζεται στο πλαίσιο της υλοποίησης του προγράμματος, αφού ληφθούν υπόψη η φύση των διαφόρων δραστηριοτήτων, ο αριθμός των εταίρων ενός δεδομένου έργου και ο αριθμός των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

4. Η Βουλγαρία καταβάλλει ετήσια συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ώστε να καλυφθεί το κόστος που προκύπτει από τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα (βλέπε παράρτημα ΙΙ). Η επιτροπή συνδέσεως έχει τη δυνατότητα να προσαρμόζει τη συνεισφορά αυτή, όταν το κρίνει σκόπιμο.

5. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Βουλγαρία καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, εντός του πλαισίου των ισχυουσών διατάξεων, ώστε να διευκολύνουν την ελεύθερη διακίνηση και διαμονή όλων των προσώπων που είναι επιλέξιμα για το πρόγραμμα και που διακινούνται μεταξύ της Βουλγαρίας και των κρατών μελών της Κοινότητας, με σκοπό τη συμμετοχή τους σε δραστηριότητες που καλύπτονται από την απόφαση.

6. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, όσον αφορά την αξιολόγηση του προγράμματος σύμφωνα με την απόφαση περί θεσπίσεως τρίτου πολυετούς προγράμματος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση (άρθρο 6), η συμμετοχή της Βουλγαρίας στο πρόγραμμα αξιολογείται συνεχώς από κοινού από τη Βουλγαρία και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η Βουλγαρία υποβάλλει στην Επιτροπή τις αναγκαίες εκθέσεις και συμμετέχει σε άλλες συγκεκριμένες δραστηριότητες που ορίζονται από την Κοινότητα για τον σκοπό αυτό.

7. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 4 της απόφασης περί θεσπίσεως τρίτου πολυετούς προγράμματος για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η Βουλγαρία προσκαλείται σε συνεδριάσεις συντονισμού για κάθε θέμα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πριν από τις τακτικές συνεδριάσεις της επιτροπής προγράμματος. Η Επιτροπή ενημερώνει τη Βουλγαρία σχετικά με τα αποτελέσματα των τακτικών αυτών συνεδριάσεων.

8. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται στη διαδικασία εφαρμογής, στις συμβάσεις, στις εκθέσεις που υποβάλλονται και σε άλλες διοικητικές πτυχές του προγράμματος, είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

([1]) ΕΕ L 6 της 10.1.1997, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΠΟΛΥΕΤΕΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΙΚΡΟΜΕΣΑΙΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ (ΜΜΕ) ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ (1997-2000)

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά της Βουλγαρίας καλύπτει τα εξής:

   — χρηματοδοτική στήριξη του προγράμματος για τη συμμετοχή βουλγαρικών οντοτήτων σε δραστηριότητες που ορίζονται στο παράρτημα I.1,

   — πρόσθετες διοικητικές δαπάνες για τη διαχείριση του προγράμματος από την Επιτροπή, οι οποίες προκύπτουν από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.

2. Για κάθε οικονομικό έτος, το συνολικό ποσό των επιχορηγήσεων ή άλλων χρηματοδοτικών ενισχύσεων που λαμβάνουν από το πρόγραμμα οι βούλγαροι δικαιούχοι, δεν θα υπερβαίνει τη συνεισφορά που καταβάλλει η Βουλγαρία, αφού αφαιρεθούν οι πρόσθετες διοικητικές δαπάνες.

   Στην περίπτωση που η συνεισφορά της Βουλγαρίας στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, μετά από αφαίρεση του πρόσθετου διοικητικού κόστους, είναι μεγαλύτερη από το συνολικό ποσό των επιχορηγήσεων ή άλλων χρηματοδοτικών ενισχύσεων που λαμβάνουν οι βούλγαροι δικαιούχοι από το πρόγραμμα, η Επιτροπή μεταφέρει το υπόλοιπο στο επόμενο οικονομικό έτος, και το αφαιρεί από τη συνεισφορά του επόμενου έτους. Αν εξακολουθήσει να υπάρχει υπόλοιπο μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος, το αντίστοιχο ποσό θα επιστραφεί στην Βουλγαρία.

3. Η ετήσια συνεισφορά της Βουλγαρίας θα είναι 726 102 Ecu το 1998 και το 1999 και 833 102 Ecu το 2000. Από το ποσό αυτό, 47 502 Ecu το 1998 και το 1999 και 54 502 Ecu το 2000 θα καλύψουν τις πρόσθετες διοικητικές δαπάνες διαχείρισης του προγράμματος από την Επιτροπή, οι οποίες προκύπτουν από τη συμμετοχή της Βουλγαρίας.

4. Θα ισχύουν οι δημοσιονομικοί κανονισμοί που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κυρίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Βουλγαρίας.

   Με την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στις αρχές κάθε επόμενου έτους, η Επιτροπή απευθύνει στη Βουλγαρία πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς αντίστοιχης με τη συμμετοχή της στο κόστος, σύμφωνα με την απόφαση.

   Η συνεισφορά αυτή εκφράζεται σε Ecu και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε Ecu.

   Η Βουλγαρία κατάβαλλει τη συνεισφορά της στο ετήσιο κόστος, στα πλαίσια της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με την πρόσκληση καταβολής της συνεισφοράς, και το αργότερο τρεις μήνες από την αποστολή της πρόσκλησης. Οποιαδήποτε καθυστέρηση της πληρωμής της συνεισφοράς, συνεπάγεται την καταβολή τόκου από την Βουλγαρία επί του οφειλόμενου ποσού, από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας. Το επιτόκιο αντιστοιχεί στο επιτόκιο που εφαρμόζει το Ευρωπαϊκό Ταμείο Νομισματικής Συνεργασίας, για τον μήνα λήξης της προθεσμίας, για τις πράξεις του σε Ecu, προσαυξημένο κατά 1,5 %.

5. Η Βουλγαρία καταβάλλει τις πρόσθετες διοικητικές δαπάνες που αναφέρονται στην παράγραφο 3, από τον κρατικό της προϋπολογισμό.

6. Από το εναπομένον κόστος της συμμετοχής της στο πρόγραμμα, η Βουλγαρία θα καταβάλει 0 Ecu το 1998, 97 719 Ecu το 1999 και 278 739 Ecu το 2000, από τον κρατικό της προϋπολογισμό.

   Με την επιφύλαξη των τακτικών διαδικασιών προγραμματισμού του Phare. τα εναπομένοντα ποσά των 678 600 Ecu το 1998, 580 881 Ecu το 1999 και 499 861 Ecu το 2000, θα καταβληθούν από το ετήσιο κονδύλιο Phare της Βουλγαρίας.